

Montagehandleiding	TOYOTA Starlet P9	Typegoedkeuningsnr.	Max. toegestaan voertuiggewicht	Max. massa a h w.	Max verticale last	D waarde	
Fitting instruction		Prufungsnr.	Zul. Kfz.-Gesamtgewicht	Max. Anhängelast	Max. Stützlast	D Wert	
Anbauanweisung	1996 -	Approval number	Max. permissible weighttowing vehicle	Max. trailer weight	Max nose weight	D value	
Description de montage		Nr. de type-approbation	Poids max. autorisé du véhicule	Max. poids de remorque	Max. poids de verticale	D valeur	
Instrucciones de montaje		Homologación del tipo n°	Peso máximo admisible del vehículo	Peso posterior de masa máxima	Carga vertical máxima	Valor D	
Montagevejledning		Nr. typegodkendelse	Højst tilladte køretøjsvægt	Maksimal påhængsvægt	Maksimal lodretlast	D-værdi	
	TYPE: 025251	e4*94/20*0294*00	1370 kg	1000 kg	50 kg	5,67 kN	
							(c) BOSAL 10-04-1996

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

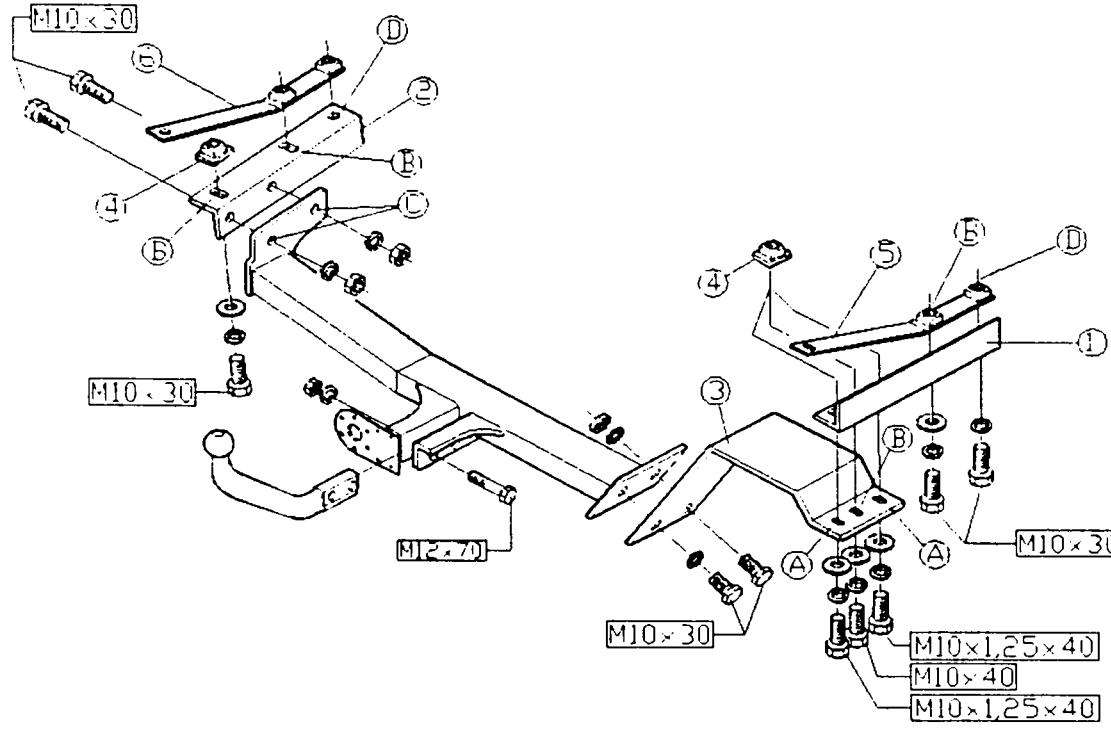
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen  
Mitgelieferte Befestigungsteile  
Provided parts  
Materiel de fixation joint  
Piezas incluidas  
Medfølgende komponenter



2x M10x1 25x40  
9x M10x30  
1x M10x40  
2x M12x70



3x M10  
2x M12



12x M10  
2x M12



6x M10

## **025251 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper. Demonteer de beide sleepogen (deze worden niet meer gebruikt).
3. Monteer hoekijzer "1" (L=305) samen met plaat "3" t.p.v. de gaten "A" (van sleepoog) d.m.v. de bouten M10x1,25x40 samen met veer- en sluitringen.
4. Monteer aan de rechterzijde plaatje "4" bij het bestaande gat "B" met de bout M10x40 inkl. veer- en sluitring.
5. Monteer aan de linkerzijde hoekijzer "2" (L= 290) tegen de onderzijde van de chassisbalk samen met plaatje "4" in de chassisbalk bij het bestaande gat (tussen de beide moeren van het sleepoog) met de bout M10x30 inkl. veer- en sluitring.
6. Positioneer de hoekijzers "1" en "2" zodanig dat deze evenwijdig liggen met de chassisbalken en boor de gaten "D" door de onderzijde van de chassisbalk op ø11 mm.
7. Plaats de stripsen "5" (L=330) en "6" (L=345) in de chassisbalken en monteer de bouten M10x30 inkl. veer- en sluitringen.
8. Monteer de trekhaak bij de gaten "C" d.m.v. de bouten M10x30 inkl. veerringen en moeren
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:

M10 - 46 Nm  
M10x1,25 - 49 Nm

10. Monteer de bumper op zijn plaats terug.
11. Monteer de kogel met de bouten M12x70 inkl veerringen en moeren en zet deze vast met een momentsleutel op 79 Nm.
12. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten)
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

## **025251 ANBAU ANWEISUNG**

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demonterieren. Die beiden Abschleppösen demontieren (diese werden nicht mehr benötigt).
3. Das Winkelisen "1" (L=305) und Platte "3" mit Schrauben M10x1,25x40, Federringen und Unterlegscheiben an den Löchern "A" der Abschleppöse.
4. Die Platte "4" an der rechten Seite mit Schraube M10x40, Federring und Unterlegscheibe am vorhandenen Loch "B" montieren.
5. Das Winkelisen "2" (L=290) an der linken Seite an der Unterseite des Chassisrahmen zusammen mit Platte "4" im Chassisrahmen mit Schraube M10x30, Federring und Unterlegscheibe am vorhandenen Loch (zwischen den beiden Muttern der Abschleppöse) montieren.
6. Die Winkelisen "1" und "2" mit dem Chassisrahmen ausrichten und die Löcher "D" durch die Unterseite des Chassisrahmen auf ø 11 mm bohren.
7. Die Platten "5" (L=330) und "6" (L=345) in den Chassisrahmen legen und die Schrauben M10x30, Federringe und Unterlegscheiben montieren.
8. Die Anhängevorrichtung mit Schrauben M10x30, Federringen und Muttern an den Löchern "C" montieren.
9. Die Anhängevorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M10 - 46 Nm  
M10x1,25 - 49 Nm
10. Den Stoßfänger wieder montieren.
11. Die Kugel mit Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren und mit einem Drehmoment von 79 Nm anziehen.
12. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

## **025251 FITTING INSTRUCIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the bumper and the towing rings (the towing rings will no longer be used).
3. Mount bracket "1" (L=305) together with plate "3" at holes "A" (of towing ring) with bolts M10x1,25x40 (with spring- and plain washers).
4. At R.H. side: mount plate "4" at existing hole "B" with bolt M10x40 incl. spring- and plain washer.
5. At L.H. side: mount bracket "2" (L=290) together with plate "4" (inside the chassis member at the existing hole between the two nuts of the towing ring fixation) with bolt M10x30 Incl. spring- and plain washer.
6. Line up brackets "1" and "2" with the chassis members and drill holes "D" through the lower side of the chassis to ø 11 mm.
7. Position brackets "5" (L=330) and "6" (L=345) inside the chassis members and mount bolts M10x30 incl. spring- and plain washers.
8. Mount the towbar at holes "C" with bolts M10x30 incl. spring washers and nuts.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M10 - 46 Nm  
M10x1,25 - 49 Nm.
10. Reinstall the bumper.
11. Mount the ball with bolts M12x70 incl. spring washers and nuts. Torque these bolt at a value of 79 Nm.
12. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts (as given).
13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## **025251 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare chocs. Démonter les deux anneaux de remorquage (ils ne seront plus utilisés).
3. Monter l'équerre "1" (L=305) et la plaque "3" aux trous "A" de l'anneau de remorquage à l'aide des vis M10x1,25x40, des rondelles freins et des rondelles plates.
4. Monter à droite la plaque "4" au trou existant "B" à l'aide de la vis M10x40, la rondelle frein et la rondelle plate.
5. Monter à gauche l'équerre "2" (L=290) sous le longeron du châssis avec la plaque "4" dans le longeron du châssis au trou existant (entre les deux écrous de l'anneau remorquage) à l'aide de la vis M10x30, la rondelle frein et la rondelle plate.
6. Aligner les équerres "1" et "2" avec les longerons du châssis et percer les trous "D" sous les longerons du châssis au ø 11 mm.
7. Placer les plaques "5" (L=330) et "6" (L=345) dans les longerons du châssis et monter les vis M10x30, les rondelles freins et les rondelles plates.
8. Monter l'attelage aux trous "C" à l'aide des vis M10x30, des rondelles freins et des écrous.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnnerie aux couples de serrage suivants:  
M10 - 46 Nm  
M10x1,25 - 49 Nm.
10. Remonter le pare chocs.
11. Monter la rotule à l'aide des vis M12x70, des rondelles freins et des écrous et bloquer au couple de serrage de 79 Nm.
12. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnnerie après 1000 Km de traction.
13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

## **025251 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques. Desmontar las dos argollas de remolque (ya no se utilizan).
3. Montar el angular "1" (L=305) junto con la chapa "3" en los orificios "A" (de la argolla de remolque) por medio de los pernos M10x1, 25x40 con inclusión de aros elásticos y arandelas.
4. Montar a la derecha la plaqeta "4" en el orificio existente "B" con el perno M10x40, con inclusión de aro elástico y arandela.
5. Montar a la izquierda el angular "2" (L=290) contra la parte inferior del larguero del chasis junto con la plaqeta "4" en el larguero, en el orificio existente (entre las dos tuercas de la argolla de remolque) con el perno M10x30, con inclusión de aro elástico y arandela.
6. Posicionar los angulares "1" y "2" de tal manera que éstos corren paralelamente con los largueros del chasis, y taladrar los orificios "D" a través del lado inferior del larguero con un diámetro de 11 mm.
7. Colocar las cubrejuntas "5" (L=330) y "6" (L=345) dentro de los largueros del chasis y montar los pernos M10x30, con inclusión de aros elásticos y arandelas.
8. Montar el gancho de remolque en los orificios "C" por medio de los pernos M10x30, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
9. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M10 - 46 Nm  
M10x1,25 - 49 Nm.
10. Montar de nuevo el parachoques en su sitio.
11. Montar la bola con los pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas, y fijarla con una llave dinamométrica a 79 Nm.
12. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

## **025251 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren. Afmonter begge slæbekroge (disse skal ikke længere bruges).
3. Montér vinkeljern "1" (L=305) sammen med pladen "3" ved hullerne "A" (til slæbekrogene) med boltene M10x1, 25x40 samt fjeder- og slutskiver.
4. Montér plade "4" i højre side ved det eksisterende hul "B" med bolten M10x40 inkl. fjeder- og slutskive.
5. Montér vinkeljernet "2" (L=290) sammen med pladen "4" i venstre side ved det eksisterende hul (mellem møtrikkerne fra slæbekrogene) og op mod undersiden af chassisvangen med bolten M10x30 inkl. fjeder- og slutskive.
6. Anbring vinkeljernene "1" og "2" sådan, at de ligger parallelt med chassisvangerne. Bor Hullerne "D" fra undersiden af chassisvangen (ø11 mm).
7. Anbring strimlerne "5" (L=330) samt "6" (L=345) i chassisvangerne og montér boltene M10x30 inkl. fjeder- og slutskiver.
8. Montér trækkrogen ved hullerne "C" med boltene M10x30 inkl. fjederskiver og møtrikker.
9. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal lagtages:  
M10 - 46 Nm  
M10x1,25 - 49 Nm.
10. Montér kofangeren tilbage på sin plads.
11. Montér kuglen med boltene M12x70 inkl. fjederskiver og møtrikker og spænd dem sammen med en momentnøgle til 79 Nm.
12. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
13. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).